



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0652586	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0638303	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
3	0652580	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
4	0461091	3		Scheibe	washer	rondelle
5	0460923	3		Mutter	nut	écrou
6	0652587	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
7	0667514	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
8	0641987	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
9	0652619	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
10	0631159	2	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
11	0652581	2		Anzugsmutter	retaining cap	écrou de serrage
12	0652584	1		Ring geteilt	ring divided	anneau divisé
13	0642002	2		Druckfeder	spring	ressort
14	0652822	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
15	0611611	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
16	0652582	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
17	0641998	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
18	0310239	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
19	0210714	1		Schraube	screw	vis
20	0641999	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
21	0653766	1		Ring	ring	anneau
22	0633011	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
23	0652799	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
24	0412422	1	V, R	Kugel	ball	bille
25	0611603	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
26	0415286	1	V	Ventilplatte	valve palte	plateau de soupape
27	0641994	1		Schraube	screw	vis
28	0641986	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
29	0667515	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
30	0652588	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
31	0652583	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
32	0466921	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
33	0641462	1	V, R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
34	0652585	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
35	0631171	1	V, R	Kugel	ball	bille
36	0652779	1		Scheibe	washer	rondelle
37	0652784	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
38	0655121	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
39	0641991	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0652739	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0667511		Reparatursatz (Manschetten UHMW-PE / Leder)	repair kit (packing ring UHMW-PE / leather)	jeu de réparation (joints en UHMW-PE / cuir)

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[f]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[E]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com